

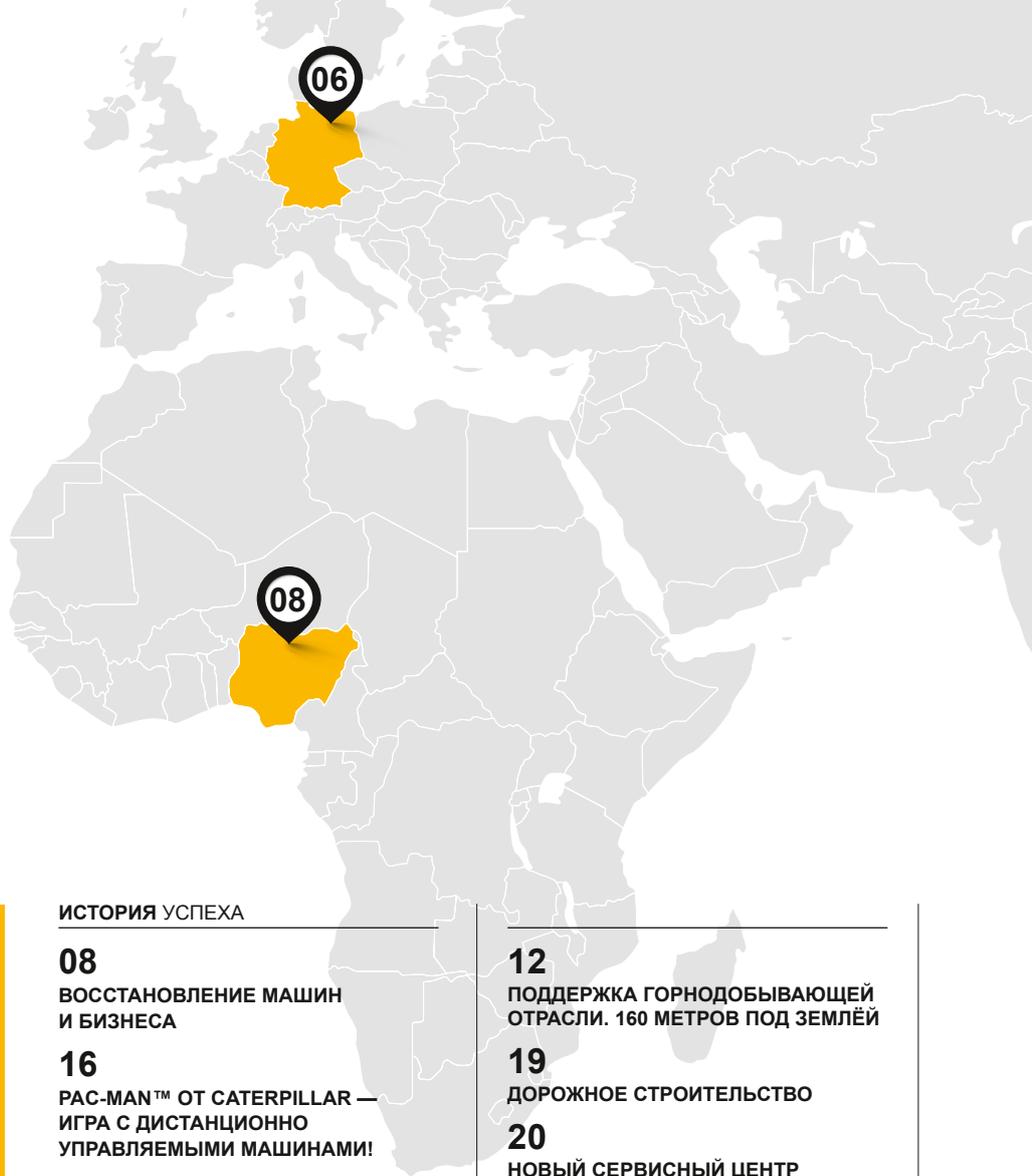
# CAT<sup>®</sup> MAGAZINE

ВЫПУСК 3-2020 WWW.CAT.COM



CAT<sup>®</sup> D6 GC И 966 GC ПРОСТЫЕ, ЭКОНОМИЧНЫЕ, ДЛЯ ОТДАЛЁННЫХ СТРОЙПЛОЩАДОК  
• НОВЫЕ CAT M314 И M318 БОЛЬШЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ  
• 9-Й ВЫПУСК CAT TRIALS РЕКОНСТРУКЦИЯ PAC-MAN™ ОТ CATERPILLAR





#### ИСТОРИЯ УСПЕХА

**08**  
ВОССТАНОВЛЕНИЕ МАШИН  
И БИЗНЕСА

**16**  
РАС-MAN™ ОТ CATERPILLAR —  
ИГРА С ДИСТАНЦИОННО  
УПРАВЛЯЕМЫМИ МАШИНАМИ!

**22**  
ПРОДАЖИ МАШИН CAT®  
СЕРИИ GC В МОНГОЛИИ

**25**  
УНИКАЛЬНАЯ МОДИФИКАЦИЯ  
CAT 330 С ПОДЪЁМНОЙ КАБИНОЙ

#### ИННОВАЦИИ В ДВИЖЕНИИ

**04**  
966 GC, D6 GC — ЭКОНОМИЧНЫЕ  
НОВИНКИ

**06**  
КОЛЁСНЫЕ ЭКСКАВАТОРЫ НОВОГО  
ПОКОЛЕНИЯ CAT M314 И M318

#### ДУМАЯ НАПЕРЁД

**10**  
СЕРТИФИЦИРОВАННОЕ БЫВШЕЕ  
В ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЕ  
CAT И КОМПЛЕКСНЫЕ РЕШЕНИЯ CVA

**14**  
НОВЫЕ ЭКСКАВАТОРЫ-ПОГРУЗЧИКИ  
CAT В СОЧЕТАНИИ С КОМПЛЕКСНЫМИ  
РЕШЕНИЯМИ CVA

**27**  
ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ  
И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ CAT

**12**  
ПОДДЕРЖКА ГОРНОДОБЫВАЮЩЕЙ  
ОТРАСЛИ. 160 МЕТРОВ ПОД ЗЕМЛЁЙ

**19**  
ДОРОЖНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

**20**  
НОВЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР  
В КУЗБАССЕ

**24**  
ТЕХНИКА НА ВЕС ЗОЛОТА

**26**  
СЕРТИФИЦИРОВАННОЕ  
ВОССТАНОВЛЕНИЕ. 5 ЛЕТ ВТОРОЙ  
ЖИЗНИ — «ПОЛЁТ НОРМАЛЬНЫЙ»

#### ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ:

Это всего лишь беглый взгляд на содержание выпуска; внутри вы найдёте намного больше новостей и обзоров. Если у вас есть идеи для следующего выпуска, свяжитесь с нашим издателем по адресу: [catmagazine@cat.com](mailto:catmagazine@cat.com).

Cat Magazine распространяют дилеры Caterpillar в странах Европы, Африки, Ближнего Востока и СНГ три раза в год. Корреспонденцию, пожалуйста, высылайте по адресу: Cat Magazine, Caterpillar S.A.R.L., 76, Route de Frontenex, PO box 6000, 1211 Geneva 6, Switzerland. [catmagazine@cat.com](mailto:catmagazine@cat.com).

© 2020 Caterpillar. Все права защищены. «CAT», «CATERPILLAR», «LET'S DO THE WORK», соответствующие логотипы, маркировки «Caterpillar Yellow», «Power Edge» и «Modern Hex», а также использованные здесь идентификаторы бренда и продукции являются товарными знаками корпорации Caterpillar. Их использование без разрешения не допускается.

ИЗДАТЕЛЬ: Натали Джордж, Caterpillar S.A.R.L. ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: Аннелос ван дер Шот СОБСТВЕННЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ: Тревор Бейкер АРТ-ДИРЕКТОРА: Том Финнам, Маэри Хоппенброуверс КОНЦЕПЦИЯ И РЕАЛИЗАЦИЯ: Dark Grey Europe for Caterpillar S.A.R.L. [darkgrey.eu](http://darkgrey.eu) ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ВЫПУСК В СНГ: Екатерина Волынская



## ДОРОГОЙ ЧИТАТЕЛЬ!

От лица компании Caterpillar я хотел бы поздравить вас с наступающим Новым Годом и поблагодарить вас за приверженность нашей компании и продукции Cat®.

В этом году мы все сталкивались с беспрецедентными трудностями. И я с гордостью могу сказать, что несмотря на колоссальные вызовы в нашей индустрии, мы продолжаем производить машины, поставлять запасные части и предоставлять превосходную сервисную поддержку нашим клиентам.

побудит нас двигаться вперёд и поддерживать наших деловых партнёров с ещё большей устойчивостью. Вместе с нашими дилерами мы продолжаем добиваться поставленной цели: наши решения помогают нашим клиентам построить лучший мир.

Желаю вам и вашим семьям счастливого Нового года и Рождества!

**Маркус Гебауэр,**  
**Региональный Менеджер по Евразии**

На протяжении всей истории каждый спад приводил к появлению новых инноваций и выявлял лучшее в людях. Пусть и этот насыщенный непростыми событиями год

## ЧТО ВДОХНОВЛЯЕТ

# наших героев



**Дж. Арчи Лайонс,**  
**Caterpillar**

Арчи начал работать в Caterpillar видеопродюсером в 2005 г. Теперь он креативный директор маркетинговой группы в Пеории, работающий над стратегическими проектами, такими как видеосерия Cat® Trials и большие выставки, в том числе CONEXPO и bauma China. Арчи окончил университет Брэдли со степенью бакалавра рекламы и коммуникаций, у него есть престижные международные награды в области маркетинга.



**Алисса Грин, Caterpillar**

Алисса пришла в Caterpillar в начале 2020 года в качестве менеджера по контент-маркетингу. Её команда отвечает за имиджевый контент, в т. ч. в отраслевых СМИ. Прежде Алисса руководила контент-маркетингом в сети аквапарков Great Wolf Lodge, а также в Alliant Credit Union, одном из крупнейших кредитных союзов США. Алисса жила в Испании и в Ирландии, она гордится тем, что всю жизнь путешествует.



**Ибрагим Абиб, Mantrac**

Получив диплом инженера по электротехнике и электронике, Ибрагим в 2015 году начал работать у дилера Cat Mantrac координатором службы поддержки продаж. Он отвечал за территориальную координацию продаж, за сбор и анализ данных о продажах запчастей и о проектах. С 2019 года он торговый представитель службы поддержки продукции. Ибрагим любит читать, путешествовать, проводить время с друзьями и семьёй.



**Мэрилиз Серрано-Дион, Caterpillar**

Мэрилиз работает в Caterpillar уже 23 года, и 18 из них — на должностях, связанных со строительными машинами в Европе. В последние 5 лет она занималась реализацией новых решений по запчастям и услугам во всём регионе. Среди её интересов — чтение (особенно детективных романов) и плавание на яхте. Мэрилиз любит тёплую и солнечную погоду, редкую для Англии, где она живёт.

# 966 GC, D6 GC — ЭКОНОМИЧНЫЕ НОВИНКИ

Вы ищете надёжные и нетребовательные машины с низкой стоимостью владения? Обратите внимание на погрузчик Cat® 966 GC и бульдозер Cat D6 GC, выпуск которых начался в конце 2020 года. Они конструировались с учётом запросов клиентов. Для каких целей? Прежде всего, для тяжёлой работы в отдалённых районах, где нет ремонтных баз. Каков результат? Простые модели с минимальным набором цифровых систем, рассчитанные на максимальную надёжность. Их легко обслуживать и ремонтировать.

## ТРАНСМИССИЯ И КОРОБКА ПЕРЕДАЧ

Трансмиссия и коробка передач — от машин серии H. Передачи переключаются плавно и эффективно.

## СИСТЕМА ВЗВЕШИВАНИЯ

Груз в ковше взвешивается автоматически, с подтверждённой точностью 3%. Эту систему легко калибровать, она экономит время и деньги.

## КОВШИ СЕРИИ PERFORMANCE

Благодаря изогнутым боковинам, даже начинающие операторы работают эффективно, с коэффициентом заполнения до 110%. Они тратят меньше времени у кучи, экономя топливо и снижая износ шин.

## ВЕНТИЛЯТОР С ИЗМЕНЕНИЕМ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ

Обороты зависят от температуры охлаждающей жидкости. Это значительно экономит топливо.

## КОМПОНЕНТЫ СЕРИИ L

Многие узлы — от серии L, в том числе рама и знаменитый двигатель C9.3.

*«Конструкция наших ковшей серии Performance протестирована, проверена временем и запатентована. Никакой другой ковш не сравнится с ними по возможностям».*

# 966 GC

Фронтальный погрузчик Cat 966 GC отличается простотой владения и эксплуатации. Он построен на базе отраслевого эталона Cat 966H, но не заменяет его, а дополняет. «Эта машина совсем новая, но она уже доказала свою надёжность, производительность и рентабельность, — говорит Амр Абаза из Caterpillar, консультант по маркетингу колёсных погрузчиков. — В

этом 966-м меньше технологий, чем в серии L. Но мы выяснили, что клиентам в регионе АМЕ не нужно много технологий, поэтому 966 GC хорошо подходит для этого региона. Если клиенты довольны своими машинами серии H, то они будут в восторге и от 966 GC».

«Эта машина полностью механическая, поэтому диагностика и ремонт очень просты. Безусловно, D6 GC — это лучший вариант простого и экономичного бульдозера».

Кристоф Сейве, консультант по маркетингу, Caterpillar

#### ТРАДИЦИОННАЯ КАБИНА

Аналоговая приборная панель, открытая (с навесом) или закрытая кабина с защитой от опрокидывания машины, отличный обзор и амортизированное кресло.

#### УПРАВЛЕНИЕ ОТВАЛОМ

С традиционными органами управления отвалом операторы будут чувствовать себя как дома.

#### РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

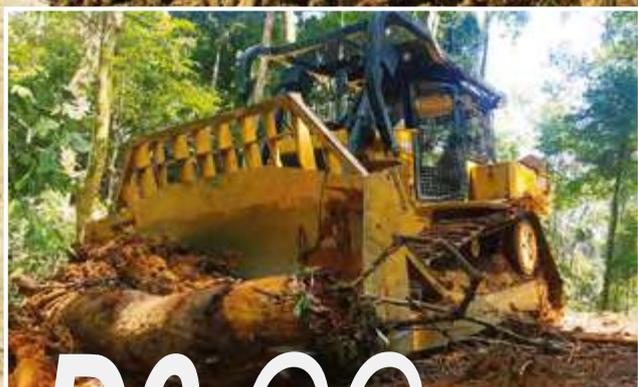
Для рулевого управления служат два рычага — это привычная система для высокой производительности.

#### МАССА

Мощность машины и вес отвала сбалансированы для оптимальной производительности в сложных условиях.

#### ДВИГАТЕЛЬ И ТРАНСМИССИЯ

Компоненты двигателя и трансмиссии работают как единая система, обеспечивая экономичность, надёжность и производительность.



# D6 GC

«Мы снабдили бульдозер Cat D6 GC знаменитым двигателем Cat 3306B и прочной трансмиссией для надёжности и эффективности, — говорит Жан-Франсуа Виллар из Caterpillar, специалист по применению продукции. — И результатом нашей работы стал экономичный и производительный тяжеловес». Илья Окуренок из Caterpillar, консультант по маркетингу в СНГ, добавляет: «Кроме того, поскольку подобные машины чаще всего используются

на отдалённых стройплощадках, мы убрали ненужные технологии, чтобы упростить обслуживание и ремонт на таких территориях. Клиенты, которые ищут новую модель на замену D7G, увидят, что D6 GC обладает той же легендарной надёжностью, но при более высокой производительности». ■

**Дополнительная информация:** [www.cat.com](http://www.cat.com)

# ВСТРЕЧАЙТЕ ДВА КОЛЁСНЫХ ЭКСКАВАТОРА НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ

*M314 и M318 получили ряд конструктивных обновлений, которые повысили эффективность и снизили долгосрочные эксплуатационные расходы. В обеих моделях модернизирована гидравлика, что помогает рационально управлять навесным оборудованием. Например, тилтротатор Cat® расширил возможности операторов, позволяя им маневрировать ковшом вокруг препятствий без изменения положения экскаватора.*

Эти универсальные экскаваторы созданы для быстрого и эффективного выполнения работы. «Я работаю на M318 с начала 2020 года, — рассказывает Эрик Витт, оператор немецкого подрядчика Waggershauser. — Я сразу понял, как много мне даёт новый M318. Вот функция, которая мне особенно нравится: я могу настроить джойстик так, как мне удобно, войдя в систему с личным кодом. И мои коллеги тоже могут сохранять свои настройки, чтобы начинать работу сразу после входа в систему. Это экономит время».

#### КОМФОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ ОПЕРАТОРА

В обоих вариантах кабины («люкс» и «премиум»), операторы найдут для себя много пространства и комфорта. Это снижает утомление и повышает производительность труда. Из кабины открывается отличный обзор благодаря низкопрофильному капоту и большим окнам со всех четырёх сторон. Кроме того, в стандартную комплектацию входят камеры заднего и бокового вида. «Я считаю, что безопасность работ важнее всего, — добавляет Эрик. — В моём M318 есть четыре камеры. Они расположены вокруг машины, а компьютер формирует круговой обзор для наибольшей безопасности».

#### ЭФФЕКТИВНЫЕ ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В стандартную комплектацию входит и система Product Link™, которая даёт много преимуществ владельцам машин и операторам. Она предоставляет данные о местонахождении машины, часах работы, расходе топлива, времени простоя, кодах диагностики и так далее. Новая функция дистанционной диагностики позволяет техникам реже ездить на стройплощадки и получать необходимые данные в

реальном времени. Другая новинка — дистанционное обновление программного обеспечения, обеспечивающее постоянную актуальность бортовой системы.

#### МЕНЬШЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

У обеих машин увеличены межсервисные интервалы. Фильтры с длительным сроком службы экономят до 10% затрат на расходные материалы. В новом фильтре гидравлического масла улучшена фильтрация, а его срок службы увеличен на 50% до 3000 моточасов. Кроме того, срок службы фильтров и межсервисные интервалы теперь удобно контролируются на сенсорном дисплее оператора. ■

**Дополнительная информация:**  
[www.cat.com](http://www.cat.com)



Эрик Витт, оператор,  
Waggershauser

*«Для меня это лучший колёсный экскаватор, на котором я когда-либо работал. Каждое утро я с радостью сажусь в кабину, а вечером ухожу, не чувствуя себя уставшим. Это отличная машина».*

Комфортное джойстиковое управление повышает производительность труда.

Повышенная мощность двигателя Cat C4.4 сочетается со сниженным расходом топлива (экономия до 5%).

Все точки ежедневного техобслуживания, включая щупы моторного масла, доступны с уровня земли.

Скорость движения — более 34 км/ч.

Двигатель защищён новой двухступенчатой системой фильтрации топлива.

Система автоблокировки моста определяет, когда надо ставить машину на тормоз и снимать с тормоза.

## Колёсные экскаваторы

**Весовые характеристики**  
Эксплуатационный вес

### Cat® M314

15 000 – 18 000 кг

### Cat M318

17 500 – 19 950 кг

### Двигатель

Модель двигателя  
Полезная мощность (ISO 14396)

Cat C4.4  
110 кВт

Cat C4.4  
129 кВт

### Размеры

Макс. глубина копания  
Макс. вылет на уровне земли  
Макс. высота загрузки

5290 мм  
8650 мм  
7010 мм

5600 мм  
8960 мм  
7170 мм



# ВОССТАНОВЛЕНИЕ МАШИН И БИЗНЕСА

ПРЕОДОЛЕНИЕ ПРЕГРАД

*Группа LafargeHolcim является крупнейшим в мире производителем бетона и других стройматериалов. Её подразделение в Нигерии Lafarge UniCem ежегодно производит 5 млн тонн цемента, в том числе с помощью машин, приобретённых у дилера Mantrac.*

Со временем объём поставок Mantrac для Lafarge UniCem уменьшился, причём существенно: на 75% в течение двух-трёх лет. Как выяснилось, большая часть машин Cat постепенно заменялась в Lafarge UniCem машинами другой марки.

«Это наглядный пример: как бы вы ни старались удовлетворить потребности клиента, всегда найдётся кто-то, кто попытается занять вашу роль», — вспоминает Ибрагим Абиб из Mantrac, представитель службы поддержки продукции. — В данном случае потребности нашего клиента не изменились, он просто старался сделать свою работу более рентабельной».

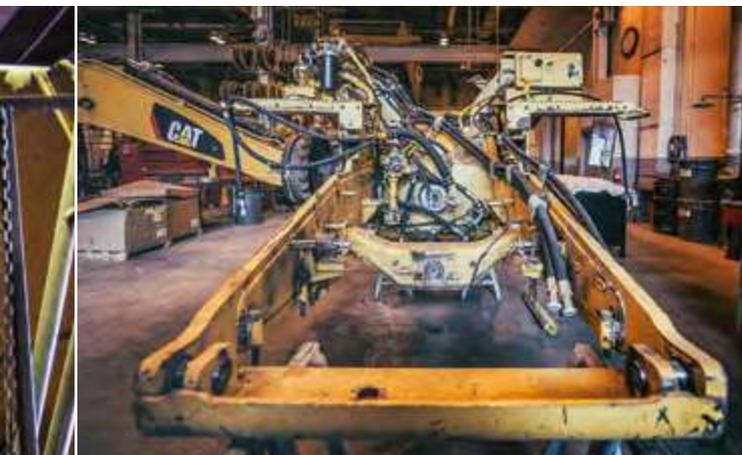
Пока техника другого производителя вводилась в эксплуатацию, отслужившие свой срок машины Cat (такие как 993, 988, 385, D10, 773, 775) просто стояли под палящим солнцем, некоторые более двух лет. Тем не менее, сохранив хорошие отношения

с клиентом, Ибрагим решил доказать, что с помощью программы сертифицированного восстановления Cat эти машины будут по-прежнему являться ценными активами.

«Мы договорились о посещении объекта, где наши техники и инженеры провели инспекции первого и третьего уровней, а также инспекции ходовых частей (Custom Track Service, CTS), — добавляет Ибрагим. — Мы переходили от машины к машине, составляя список задач и смету работ по восстановлению, куда вошли расходы на работу и запчасти. Когда всё было рассчитано, мы составили коммерческое предложение, чтобы вернуть машины в эксплуатацию».

Было непросто убедить клиента, что восстановление старых, уже списанных машин выгоднее, чем покупка новых машин более дешёвой марки. Но в компании Lafarge UniCem приняли предложение, оценив его рентабельность и производственные перспективы. Клиент решил восстановить 10 машин Cat до практически нового состояния с помощью инженеров Mantrac и программы техподдержки Caterpillar.

«Я улыбаюсь, вспоминая, как мы показали клиенту, что можем восстановить его машины Cat дешевле, чем стоит



*«Перед нами было много трудностей. Но в итоге другой производитель техники не смог предложить тот уровень сервиса, надёжности, долговечности и ремонтпригодности, которым славится бренд Cat. Я рад, что смог вернуть заказы и доверие клиента».*

Ибрагим Абиб, представитель службы поддержки продукции, Mantrac



обслуживание новых машин, которые он покупал, — говорит Ибрагим. — Мои задачи в качестве представителя Mantrac выходят за рамки цен и затрат. Это ещё и усердная работа, это все те решения и услуги поддержки, которые мы предоставляем клиентам. Перед нами было много трудностей. Но в итоге другой производитель техники не смог предложить тот уровень сервиса, надёжности, долговечности и ремонтпригодности, которым славится бренд Cat. Я рад, что смог вернуть заказы и доверие клиента». ■

**Дополнительная информация:** [www.cat.com](http://www.cat.com)





СЕРТИФИЦИРОВАННОЕ БЫВШЕЕ В  
ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЕ CAT®  
И КОМПЛЕКСНЫЕ РЕШЕНИЯ CVA

# ПРОСТОТА ВЛАДЕНИЯ

*В этом году корпорация Caterpillar запустила программу комплексных решений CVA, заключающуюся в обеспечении Заказчиков техобслуживанием, ремонтными работами и запасными частями.*

Данная программа способствует снижению затрат на владение и эксплуатацию оборудования. Комплексные решения CVA можно сочетать с другими программами, в том числе с программой Сертифицированного бывшего в эксплуатации оборудования Cat. В Грузии и Казахстане дилер Borusan Cat успешно объединил программу Сертифицированного бывшего в эксплуатации оборудования Cat с программой CVA. Только в сентябре 2020 года дилер Borusan Cat в Казахстане, при поддержке Cat Financial, реализовал 87 восстановленных машин с 12-месячными договорами CVA.

«Мы понимаем, что у Заказчиков, приобретающих Б/У машины, возникают вопросы об их состоянии, — рассказывает Сергей Аравин, менеджер по решениям для управления оборудованием дилера Borusan Cat. — Программа Сертифицированного бывшего

в эксплуатации оборудования Cat подразумевает полный технический и механический контроль машин. Они проверяются и восстанавливаются так, что их производительность практически не отличается от данного критерия у новых машин. Восстановленное оборудование, аналогично новому, обладает дополнительными преимуществами, в том числе гарантией. Комплексные решения CVA позволяют Заказчикам сосредоточиться на своём бизнесе, в то время как мы следим за состоянием машин и обеспечиваем их обслуживание». Объединение двух программ является для Заказчиков отличной возможностью повысить рентабельность инвестиций и получить наибольшую пользу от техники. ■

**Дополнительная информация:** [www.cat.com](http://www.cat.com)

## **Преимущества CVA для восстановленных машин:**

- Владение и обслуживание без проблем
- Консультации и рекомендации по эксплуатации оборудования
- Регулярная доставка запасных частей и расходных материалов Cat для планового техобслуживания
- Возможность поручить техобслуживание дилеру Cat
- Дополнительные гарантии от дилера (планы защиты для ходовой части и гидравлики)
- Уверенность в хорошем состоянии машин благодаря инспекциям в приложении Cat Inspect
- Контроль технических жидкостей и простой доступ к телематическим данным об активах (часы работы, местоположение, расход топлива, коды неисправностей и т.д.) в приложении Cat App.



# ИЯ, ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ

*Отзывы Заказчиков, которые приобрели комплексные решения CVA вместе с восстановленными машинами*

**Александр Чеш, менеджер,  
«Строительная Компания  
«Алматыстрой»**

«Раньше мы брали машины в аренду, но теперь приобрели Б/У погрузчик Cat 950GC. Важными для нас стали отличные стоимость и характеристики машины. С договором CVA машина всегда находится под контролем - мы получаем информацию о машинах, имея возможность моментально устранять все возникающие проблемы. Особенно ценными для нас являются оперативность и пунктуальность технических специалистов дилера, а также постоянное наличие необходимых запасных частей, что служит основой бесперебойного производства и уменьшения простоев».

**Андрей Маку, заместитель  
директора, «Альянсгрупп»**

«Мне нравятся и доступные цены Б/У машин Cat, и большой ресурс эксплуатируемого нами экскаватора Cat 330GC. Заключая договор CVA, мы решили определить, насколько выгодным он для нас будет. Если CVA принесет положительные результаты, мы будем приобретать его и в будущем. Сейчас говорить о результатах рано, но мы настроены позитивно. Техобслуживание, диагностика, поставки запасных частей и предупреждающие сигналы о неисправностях — всё это будет для нас очень полезным».

**Алишер Оразалиев, директор и  
учредитель, «Корпорация АВМ Kurylys»**

«Приобретая экскаваторы Cat 320, мы решили воспользоваться услугой CVA. Б/У машины очень производительны в работе и не доставляют никаких особых сложностей. Благодаря договору CVA замена масел и фильтров занимает малое количество времени, а запасные части доставляются в срок. Так исключаются простои техники, а также есть возможность рационально использовать временные и финансовые ресурсы».



**CAT**® Certified  
Used

ПОДДЕРЖКА ГОРНОДОБЫВАЮЩЕЙ ОТРАСЛИ

# 160 МЕТРОВ ПОД ЗЕМЛЁЙ

*На Расвумчоррском руднике в Хибинских горах открылся сервисный центр дилера Cat®.*

Сотрудничество ООО «Цеппелин Русланд» и КФ АО «Апатит» продолжается уже около двух десятилетий. Все эти годы команда экспертов официального дилера Cat® делает всё возможное, чтобы отвечать тем высоким требованиям, которые одно из ведущих добывающих предприятий России предъявляет к поставкам и техобслуживанию инновационной горной техники.

В 2020 году для круглосуточной технической поддержки оборудования Cat, находящегося в эксплуатации на Расвумчоррском руднике (Мурманская обл.), организована подземная ремонтная зона ООО «Цеппелин Русланд». Этот сервисный центр уникален тем, что находится на глубине 160 метров под землёй!

КФ АО «Апатит» является крупнейшим в Европе производителем фосфатного сырья для производства минеральных удобрений и единственным в России

производителем нефелинового концентрата. Предприятие осуществляет разработку хибинских месторождений апатито-нефелиновых руд, производит их добычу и обогащение. Компании принадлежат Кировский и Расвумчоррский подземные рудники, а также Восточный рудник, где ведётся открытая добыча.

Подземная горная выработка на Расвумчоррском руднике расположена на отметке +310 м. Камера отстоя самоходного оборудования (КОСО) была спроектирована для технического обслуживания машин Cat ещё несколько лет назад, однако завершение проекта откладывалось. И вот в январе 2020 г. с поступлением на Расвумчоррский рудник первых погрузочно-доставочных машин (ПДМ) Cat R1700G проект «КОСО» получил второе дыхание. Совместными усилиями КФ АО «Апатит» и ООО «Цеппелин Русланд» он реализован в виде подземной ремонтной базы площадью 698 м<sup>2</sup>.

Камера 45-метровой длины позволяет одновременно обслуживать три ПДМ (одна линия). Своды 10-метровой высоты отделаны бетоном в расчёте на установку грузоподъёмного крана. Здесь же расположен склад запасных частей Cat.





Сейчас на Расвумчорском руднике обслуживается гусеничный бульдозер Cat D8T и 11 подземных машин Cat: три специализированных шарнирно-сочленённых самосвала AD30 и две ПДМ R1600H, принадлежащие подрядной организации, а также шесть ПДМ R1700G — первая подземная техника производства Caterpillar, поставленная в 2020 г. специально для Расвумчорского рудника.

Открытие сервисного центра привело к созданию новых рабочих мест. По штатному расписанию, на участке

ремонта подземного оборудования работают 17 человек. При необходимости штат сотрудников ООО «Цеппелин Русланд» на Расвумчорском руднике может быть дополнен персоналом из филиала компании на Кировском руднике.

Благодаря слаженной работе специалистов ООО «Цеппелин Русланд» при поддержке руководства Расвумчорского рудника, в сервисном центре есть всё необходимое для безупречного обслуживания подземной техники Cat: смотровая яма,

маслораздаточное и пневматическое оборудование, промышленная мебель, инструменты и оборудование для ремонтно-профилактических работ, электросети, светодиодная лента, Интернет, благоустроенная комната ИТР и обслуживающего персонала. В ближайшее время планируется поставить кран грузоподъёмностью 5 тонн. ■

**Дополнительная информация:**  
[zeppelin.ru](http://zeppelin.ru)

# CVA: ВСЁ ВКЛЮЧЕНО

СОСРЕДОТОЧЬТЕСЬ НА ВАШЕМ БИЗНЕСЕ, А НЕ НА ОБСЛУЖИВАНИИ МАШИН

*Caterpillar понимает, что клиентам нужны не просто хорошие машины. Сегодня востребованы и дополнительные преимущества, которые снижают эксплуатационные расходы и повышают производительность. Хороший пример — новые экскаваторы-погрузчики Cat® в сочетании с комплексными решениями CVA.*

В серию экскаваторов-погрузчиков Cat входят модели 428, 432, 434 и 444. Это многофункциональные машины, которые при всей своей мощности демонстрируют на 10% большую топливную экономичность. Трансмиссия с переключением под нагрузкой, электрогидравлические джойстики (в моделях 432 и 444), сенсорный дисплей, несколько режимов мощности — всё это позволяет машинам новой серии легко справляться с любой работой в своём классе.

Что касается техподдержки, Caterpillar планирует с 2021 года запустить в Европе новый пакет комплексных решений CVA. «Потребности клиентов и применяемые ими инструменты развиваются, поэтому мы провели всемирный опрос клиентов и узнали, что им нужно для большей эффективности машин и бизнеса», — говорит Мэрилиз Серрано-Дион, менеджер программы CVA.

В рамках CVA предлагаются три пакета услуг, и каждый из них охватывает четыре обязательства перед клиентами: владение и обслуживание без проблем, дополнительная гарантия от дилера и мониторинг состояний машин. Клиенты могут приобретать комплексные решения CVA вместе с новыми машинами, решая тем самым все проблемы техобслуживания. ■

**Дополнительная информация:** [www.cat.com](http://www.cat.com)



## ЧЕТЫРЕ ПРЕИМУЩЕСТВА РЕШЕНИЙ CVA

Гибкий многоуровневый план основан на четырёх обязательствах перед клиентами: для снижения их расходов, для сокращения времени, затрачиваемого ими на техобслуживание, для сокращения длительности простоев.

### 01

#### ВЛАДЕНИЕ БЕЗ ПРОБЛЕМ

Клиенты могут включать стоимость CVA в ежемесячные платежи за машину по той же ставке финансирования, что действует при покупке этой машины. Или CVA может финансироваться отдельно\*.

\* Есть ограничения, в т. ч. региональные. Могут применяться дополнительные условия. Обратитесь к своему дилеру Cat, чтобы узнать подробности.

### 02

#### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ БЕЗ ПРОБЛЕМ

Дилер Cat следит за машинами клиента и по графику высылаёт ему запчасти Cat для техобслуживания. Дополнительная услуга — предоставление техников для работ по графику клиента и для минимизации простоев. «Независимо от того, какой вариант техобслуживания выбрал клиент, оригинальные запчасти Cat увеличивают срок службы компонентов до 50%», — подчёркивает Мэрилиз.



## 03

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ ОТ ДИЛЕРА

Оptionальный план защиты оборудования (Equipment Protection Plan, EPP) минимизирует затраты клиента, вызванные возможными поломками машин (в рамках условий плана). Клиент может спокойно работать, доверив специалистам дилера диагностику и ремонты, используя оригинальные запчасти Cat.

## 04

### МОНИТОРИНГ СОСТОЯНИЙ МАШИН

На сайте My.Cat.com и в приложениях Cat App и Cat Inspect клиент получает важные данные: где находятся его машины, как их используют и обслуживают. Кроме того, для диагностики основных узлов проводятся анализы технических жидкостей: масел, топлива, хладагента. Это помогает избегать аварий, простоев и производственных потерь.

### Przedsiębiorstwo Robót Drogowo-Budowlanych (Орнета, Польша)



Якуб Вавжиняк,  
владелец компании

Якуб Вавжиняк — давний клиент компании Caterpillar. К каждой машине он обычно

покупает план защиты (EPP) на 5 лет и 8000 моточасов. Он будет использовать машину с CVA до тех пор, пока не решит продать её по достаточно высокой цене, обусловленной полной историей обслуживания у дилера.

«Я делаю канализацию, водопровод и водостоки с помощью Cat 432. Это безопасная машина с отличным обзором, производительная и эффективная. Мне важно думать о бизнесе, а не об обслуживании машин. У меня очень хорошие отношения с дилером Cat, и я всегда покупаю планы защиты оборудования. Теперь я приобрёл ещё и CVA, так как хочу, чтобы мои машины служили как можно дольше и без проблем».

### Якуб Пшибыла, оператор

«Встроенные джойстики работают быстро и точно, особенно при копании канав. Есть три режима: «Эко», «Стандарт» и «Стандарт +». Я включаю «Стандарт +» для наибольшей производительности. А в экономичном режиме расход топлива гораздо ниже, чем у прежних моделей. Машину легко обслуживать, легко смазывать, и я могу выполнять работы в тесном пространстве».

### José Ángel Pérez (Кантабрия, Испания)



Хосе Анхель Перес,  
владелец компании

«У меня свой бизнес уже примерно 20 лет. Я работал на машинах разных брендов, но

недавно остановил выбор на Cat 432. Меня впечатлили и джойстики на кресле, и то, что в кабине много места при разных положениях кресла. Эта машина хороша на неровном и каменистом грунте, а бортовая система управления даёт большой выбор скоростей, настроек и времени реагирования. Это отличная, по-настоящему мощная машина».

НОВЫЙ ВЫПУСК CAT TRIALS

# РАС-MAN™ ОТ CATERPILLAR — ИГРА С ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЯЕМЫМИ МАШИНАМИ!



19 040%  
масштаб к оригиналу

150  
углов лабиринта

3,6 метра —  
ширина дорожек

1,7 метра —  
высота РАС-MAN и привидений

240 шаров,  
как в оригинале игры

1,2 метра —  
высота стен

6300 кв. метров  
= 4808 тонн грунта





**BLINKY**  
**ДЖОЙ СТУОН**

NASCAR / RCR ESPORTS  
Участник виртуальных гонок на машине Cat

**PAC-MAN**  
**ДЖЕЙМС КОСНЕР**

КЛИЕНТ CAT  
JIMAX (благоустройство, снос зданий машинами Cat с дистанционным управлением)

**INKY**  
**АЛЬФОНСО ФАХАРДО**

КЛИЕНТ CAT  
Horsepower Site Services, финалист всемирного конкурса операторов

**CLYDE**  
**ТОМ ГАРДОЦКИ**

ПОПУЛЯРНЫЙ БЛОГЕР,  
КЛИЕНТ CAT  
Ниндзя земляных работ

**PAC-MAN™ — одна из самых известных видеоигр за всю историю. Через 40 лет после её выпуска, осенью 2020 года, корпорация Caterpillar вернула культовую игру в центр всеобщего внимания — в грандиозном масштабе, как это бывает только в Cat Trials.**

PAC-MAN и привидения вышли на игровое поле в 9-м выпуске Cat Trials. Цель игры проста: PAC-MAN должен поглощать шары, убегая от привидений. Как и в классической видеоверсии, среди шаров встречаются редкие «фруктовые бонусы» и «энерджайзеры» — подарки от дилеров Cat.

Но это больше, чем просто переосмысленная версия игры; в видеосюжете акцентируются цифровые технологии, универсальность, манёвренность и мощность, которые необходимы клиентам в реальном мире. И показаны внезапные трудности, с которыми люди сталкиваются каждый день, как и PAC-MAN.

«Это год 95-летия Caterpillar, и мы не нашли бы лучшего момента для съёмки видео, в котором встретились два культовых бренда, — сказал Арчи Лайонс, креативный директор Caterpillar Global Brands. — Кроме того, мы

чувствовали, что в этом году люди особенно хотят повеселиться и улыбнуться. К счастью, Bandai Namco (компания, стоящая за PAC-MAN) согласилась».

Двухминутное видео снято в Демонстрационно-учебном центре Caterpillar в Пеории, штат Иллинойс. Роли PAC-MAN и привидений исполнили пять мини-погрузчиков Cat 236D3 с дистанционным управлением. Как и в видеоигре, PAC-MAN ловко поедал шары и зарабатывал призовые очки на «энерджайзерах».

Фруктовые бонусы — это комплекты запчастей Cat, которые дают дополнительные жизни. Энерджайзеры — это услуги дилеров Cat, необходимые клиентам для решения повседневных задач. «Мы получили отличную возможность рассказать об услугах, которые Caterpillar и наши дилеры предлагают клиентам, помогая им добиваться успеха, — пояснила Келли Гримм из Caterpillar, менеджер по маркетингу. — Энерджайзер символизирует мобильное приложение Cat App, предназначенное для диагностики и мониторинга машин; или комплексное решение CVA, упрощающее владение машинами; или помощь от Cat Financial в виде удобных вариантов финансирования и страхования; или передвижную мастерскую дилера Cat, которую вызывают для ремонтов».





## СОБЫТИЯ, ОСТАВИШИЕСЯ ЗА КАДРОМ

Команда разработчиков несколько месяцев доводила до совершенства все детали лабиринта, чтобы он был практически таким же, как в видеоигре: по формам и пропорциям коридоров, по относительным размерам шаров и персонажей.

Для идеально точного копания и профилирования был выбран экскаватор Cat 336, оснащённый 3D-системой контроля профиля поверхности. «Мы взяли файл с чертежом игрового поля и загрузили его в GPS-систему экскаватора. И одна эта машина выкопала всю площадку за 70 часов, то есть намного быстрее, чем при традиционной работе с колышками и теодолитами, — добавил Арчи. — И вот результат: если вы наложите исходный чертёж игрового поля на его фотографию с дрона, то получите совпадение на 99%. Даже в Bandai Namco изумились».

По словам Райана Нила, специалиста по применению экскаваторов, модель 336 идеально подошла для этой работы: «Нам нужна была машина с большим вылетом ковша для создания дорожек шириной 3,6 метра. И я думаю, что аккуратность и точность всех 150 углов говорят сами за себя. Как будто мы использовали гигантскую форму для печенья».

Поклонники игры PAC-MAN™ оценят и «пасхальные яйца», такие как перерыв на кофе и финальный 256-й уровень. Кроме того, при строительстве предусмотрели наклон всей

площадки на 1 градус и водосточные трубы, чтобы лабиринт не стал бассейном в случае дождя.

## ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Мини-погрузчиком в роли PAC-MAN дистанционно управлял клиент Джеймс Коснер, соучредитель JIMAX Group. «В JIMAX мы показываем нашим собственным клиентам, что цифровые технологии дают больше эффективности, рентабельности и безопасности, особенно при работе на склонах, — сказал он. — Инженеры проделали феноменальную работу с пультами дистанционного управления, чтобы воссоздать такие же ощущения, как у операторов в кабине».

Игроки управляли едущими в лабиринте машинами, находясь в прямой видимости от них, на небольшом возвышении. «Дорожки получились узкими, примерно по полтора фута с каждой стороны от наших машин, — добавил Джеймс. — Когда вы стоите на расстоянии более 90 метров и собираетесь повернуть на 90 градусов, это непросто сделать. Но у органов управления и у самих машин была очень хорошая реакция». ■

Смотрите 9-й выпуск Cat Trials: [www.cat.com/Trial9](http://www.cat.com/Trial9)





## ДОРОЖНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

# Восточный выезд соединит Уфу с трассой М-5 «Урал»

*ООО «Мантрак Восток» участвует в строительстве Восточного выезда в Уфе. Этот инфраструктурный проект грандиозен в масштабе не только Башкортостана, но и всей страны.*

Речь идёт о новом выезде из Уфы на автомобильную дорогу федерального значения М-5 «Урал». Строительство было задумано ещё в 1992 году, но затем его приостановили. Только в 2020 году работы возобновились. Проект реализуется в рамках концессионного соглашения между Республикой Башкортостан и ООО «Башкирская концессионная компания». Стоимость строительства — около 29 млрд руб.

Протяжённость новой дороги составит 12,54 километра: 11,28 км — по территории Уфы; 1,26 км — по Уфимскому району. Четырёхполосная платная трасса рассчитана на движение со скоростью 100 км/ч. В рамках проекта строится мост через реку Уфу и ведутся горнопроходческие работы, поскольку часть трассы пройдёт под землёй, по тоннелю. На маршруте будет создана система управления дорожным движением, а также механизированная база для содержания и эксплуатации объекта.

Подрядчик по проектированию и строительству Восточного выезда — ООО «Лимакмаращавтодороги», входящее в состав турецкого строительного гиганта Limak Group. Группа компаний

«Мантрак» уже имела опыт сотрудничества с Limak Group по поставкам оборудования в Ирак. Новый проект позволил расширить сотрудничество, и с этого года ООО «Мантрак Восток» поставляет технику Cat® для ООО «Лимакмаращавтодороги». Весной 2020 года были сданы в аренду первые машины: экскаватор Cat 336 и бульдозер Cat D8. В течение года проданы и отгружены ещё 6 машин: два грунтовых катка Cat CS64, экскаватор-погрузчик Cat 434, автогрейдер Cat 140 GC, погрузчик Cat 950 GC и экскаватор нового поколения Cat 320.

Limak Group даёт высокую оценку машинам Cat и именно их традиционно выбирает для самых ответственных проектов. ООО «Мантрак Восток» со своей стороны старается наилучшим образом обеспечивать потребности ООО «Лимакмаращавтодороги», пополняя машинный парк клиента надёжной и эффективной техникой. ■

**Дополнительная информация:**  
[mantracvostok.ru](http://mantracvostok.ru)



## «Восточная Техника» открыла ещё один сервисный центр в Кузбассе

*Огромный цех с 16-тонными мостовыми кранами рассчитан на капремонт пяти единиц карьерной техники одновременно. На складе всегда есть тысячи наименований запчастей Cat®. Оборудование, квалификация специалистов и технологические процессы соответствуют мировым стандартам Caterpillar. На этом новейшем предприятии всё готово не только для обычных ремонтов, но и для сертифицированного восстановления старых машин, выработавших свой ресурс. Здесь они получают вторую жизнь.*

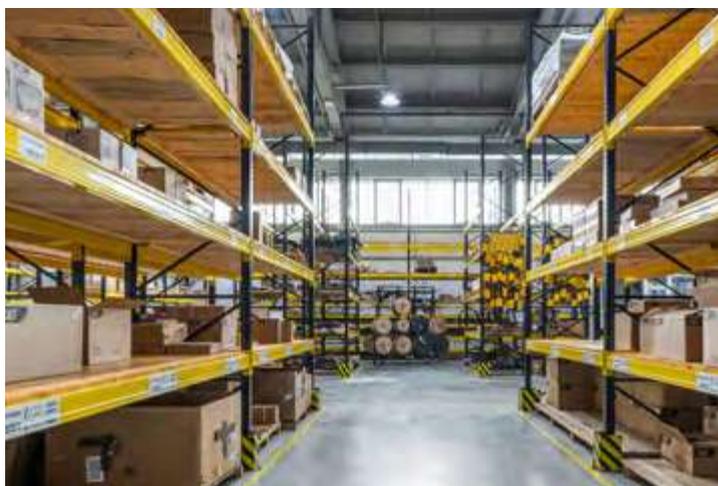


Кузбасс — одно из крупнейших угольных месторождений Земли. Уже два десятилетия «Восточная Техника» развивает в этом регионе свою инфраструктуру для поставок и техобслуживания наземных и подземных машин Cat®, широко применяемых в местной добывающей промышленности.

В центре Кузбасса, в 225 километрах к юго-востоку от Новосибирска, находится город Белово. Вокруг него — шахты и карьеры, где добывают уголь. В 1999 году в Белове открылся филиал «Восточной Техники», и после этого объёмы поставок машин Cat® в Кузбасс значительно увеличились.

Теперь роль «Восточной Техники» в этих краях настолько велика, что в 2020 году компания открыла в Белове сервисный центр, рассчитанный на работы любой сложности. Это великолепно оснащённое предприятие, не уступающее сервисным центрам «Восточной Техники» в Новокузнецке и Новосибирске.

Ключевая услуга в Белове — полное сертифицированное восстановление старых машин, выработавших свой ресурс. Caterpillar уже несколько лет продвигает по всему миру концепцию повторного использования машин, следуя принципу: восстановленные машины практически не отличаются от новых. Технология сертифицированного восстановления есть у большинства дилеров Cat, в том числе у «Восточной Техники». После доставки в цех каждая машина проходит комплекс диагностических и ремонтных работ, и через несколько недель клиент получает её в идеальном состоянии, с полной гарантией и дилерской поддержкой.



Для многих компаний Кузбасса восстановление машин в цеховых условиях сейчас выгоднее, чем покупка новых машин. Разница в цене между новыми и восстановленными машинами особенно актуальна для добывающей промышленности, где машины работают круглосуточно, на износ. Освободившиеся средства клиенты «Восточной Техники» могут направлять на развитие бизнеса.

Беловский сервисный центр состоит из офиса, главного цеха на 5 ремонтных постов, склада на 4400 наименований запчастей, стоянки площадью 8400 кв. м и вспомогательных помещений. В нём работают 47 специалистов. ■

**Дополнительная информация:**  
[www.vost-tech.ru](http://www.vost-tech.ru)



ОДОО ЗАХИАЛВАЛ ЗЭЭЛИЙН ХҮҮ

# 0%

ЗЭЭЛИЙН ХҮҮГЭЗ БИДЭНД ДААТГА

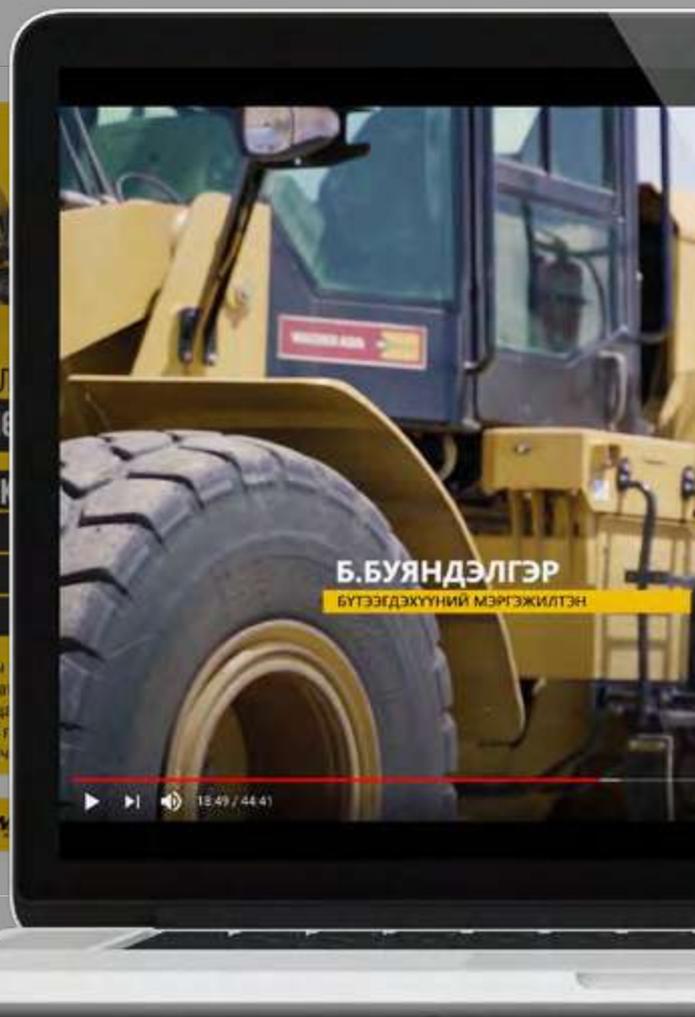
БАТ БӨХ, НАЙДВАРТАЙ, ӨГӨӨЖТЭЙ, ХЭМНЭЛТЭЙ  
ШИНЭ СТАНДАРТ **GC ЦУВРАЛ**

www.wagnerasia.com  
Tel: 7018-7588

**GC ЦУВРАЛЫГ ЗАХ ЗЭЭЛД  
ТАНИЛЦУУЛАХ ЦАХИМ ТАНИЛ  
ХУДАЛДААНЫ ОНЦГОЙ\* НӨ**

ТЕХНИК:	330GC ЭКС
УРЬДЧИЛГАА:	20%
ЗЭЭЛИЙН ХҮҮ:	0%
ХУГАЦАА:	18 САР

\* GC цувралын нээлтийн үйл ажиллагааны илэрхийлэн холбоосоор орж шаардлага бөглөн, түүнээс хойш 7 хоногийн хугацаа үйлчилгээ үзүүлэгч байгууллагуудын харилцаа хуудсанд гарын үсэг зурсан харилцагчид хүч



## МАРКЕТИНГ

# Продажи машин Cat® серии GC в Монголии начались с соцсетей

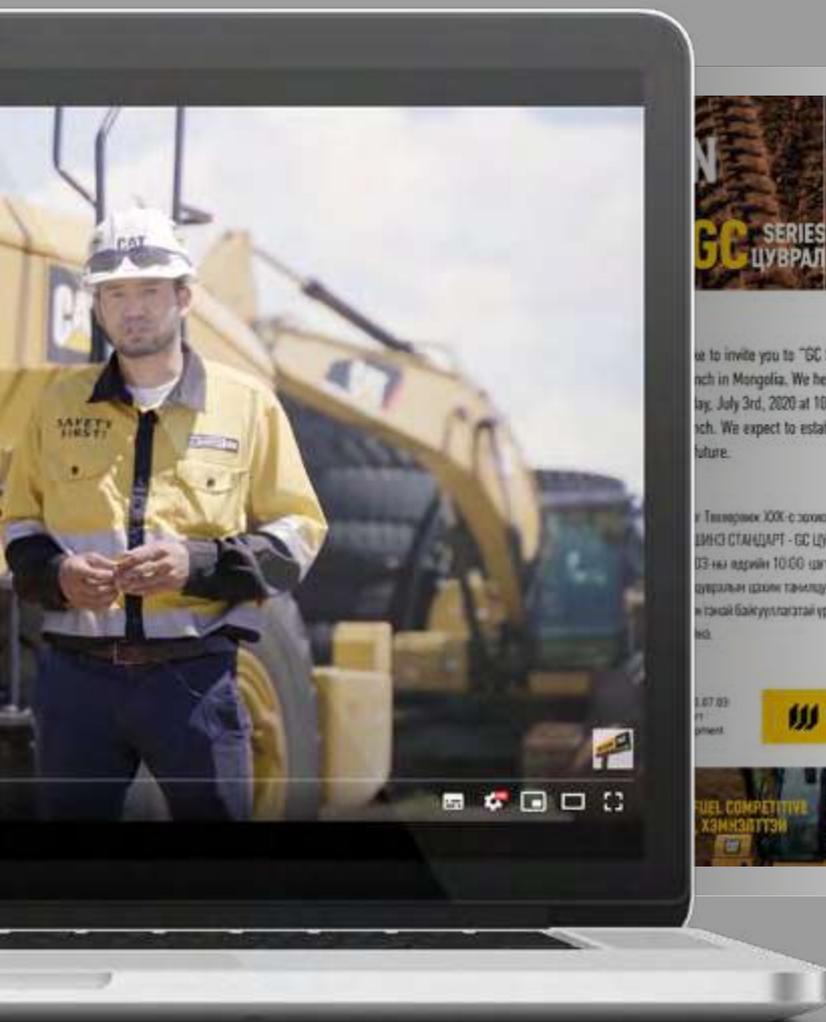
*Онлайн-презентацию модельного ряда Cat® GC в Монголии посмотрели более 200 тысяч человек — 6% жителей страны!*

Машины Cat® серии GC стали сенсацией во всём мире — конструктивно простые, но лучшие в своих классах. Их вывод на рынки стран Европы и Азии сопровождался эффектными презентациями, куда приходили сотни и тысячи гостей. Но в Монголии всё получилось иначе. Начало продаж в этой стране было запланировано на лето 2020 года, но к этому времени было приостановлено проведение всех массовых мероприятий. Поэтому компания Wagner Asia Equipment, дилер Cat в Монголии, сменила традиционный формат домашнего дилерского ежегодного мероприятия и провела его в Интернете. В результате удалось добиться исключительно большого охвата аудитории. И уже более 800 потенциальных клиентов связались с коммерческим отделом.

Главной площадкой для видеопрезентации стал Facebook. В этой соцсети зарегистрированы две трети жителей Монголии (2,2 млн из 3,3 млн), и 65% из них — это пользователи в возрасте от 25 до 54 лет, то есть потенциально именно

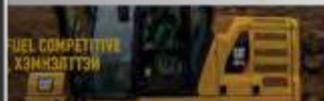
те люди, для кого взаимодействие с компанией и брендом имеет профессиональный интерес. Кроме того, мероприятие транслировалось через видеохостинг YouTube — второй сайт в мире по количеству посетителей, а также на нескольких других популярных в стране порталах с большой посещаемостью. Для трансляций использовался сервис видеостриминга Onestream.live, обеспечивающий синхронное потоковое вещание на всех основных медиаплатформах мира — от Vimeo до Steam. Фактически, это позволило одновременно вести презентацию и отвечать на вопросы пользователей на наиболее популярных виртуальных площадках в Монголии, широко представить машины Cat новой серии и иметь чёткую аналитику мероприятия.

Презентация Wagner Asia состояла из трёх частей. Первую часть провёл директор по продажам. Он представил серию Cat GC и объяснил ту концепцию Caterpillar, которая заложена в основу серии. Cat GC — это доступные, простые и лучшие



to invite you to "GC SERIES – A CATERPILLAR  
 nch in Mongolia. We hereby sincerely invite you to  
 ay, July 3rd, 2020 at 10:00 am. It would be a great  
 sch. We expect to establish a long-term business  
 future.

и Төвөрөөж ХОХ-с эрхийн байгуулж буй хүнд дараан  
 ШИНЭ СТАНДАРТ - GC ЦУВРАЛ" цэхим танилцуулганы  
 03-ны өдрийн 10:00 цагт манай байгууллагын албан  
 дуралсан цэхим танилцуулганы эрх зэмжээнд танил  
 н ганай байгууллагатай үргэлжлүүлэх үздэн хүндэрийн  
 нд.



**GC ЦУВРАЛЫГ**  
 ЗАХ ЗЭЗЭЛД ТАНИЛЦУУЛАХ  
 ЦАХИМ ТАНИЛЦУУЛГА

МОНГОЛЫН АНХНЫ  
 ХҮНД ДААЦЫН ТОНОЛ  
 "ЦАХИМ ТАНИЛЦУУЛ  
 LIVE-ийг PUBLIC тохи

Share Now (Public)  
 Share  
 Send as Message  
 Share on a Friend's timeline  
 Share to a Page  
 Share

**R.O.C-оор ҮЙЛ  
 ЭРХ\* БЭЛГЭН**

\*-ТАНЫ ЭРХИЙН БИЧИГНИ  
 MESSENGER ХАЯГААР ТА

**LIVE  
 STREAM**

**GC**  
 ШИНЭ ЦУВРАЛ  
 ШИНЭ СТАНДАРТ  
 АНХН ДОРГОНУУС  
 7018-7588

БАТ БӨХ    НАЙДВАРТАЙ    ӨГӨВЖТЭЙ    ХЭМНЭЛТТЭЙ

WAGNER CAT

**ОНЛАЙН-ПРЕЗЕНТАЦИЯ СЕРИИ GC В МОНГОЛИИ:**

**14 тыс.** просмотров на YouTube

**213 тыс.** просмотров на Facebook

**300+** репостов

**400+** комментариев

**800+** потенциальных клиентов

в своих классах решения. Вторая часть включала видеобзор гусеничного экскаватора Cat 320 GC и колёсного погрузчика Cat® 950 GC, а также выступление специалиста по продукции: он рассказал, какие конструктивные решения обеспечили надёжность и долговечность машин GC. Третью часть провёл менеджер по поддержке продукции: он подчеркнул общую эксплуатационную экономичность и малый расход топлива, рассказал о послепродажном сервисе и о том, как поддерживать машины в состоянии технической готовности. Он также проиллюстрировал годовую потребность Монголии в экскаваторах Cat 320 GC в сравнении с другими экскаваторами этого класса.

Успех презентации превзошел ожидания: 14 тысяч просмотров на YouTube, 213 тысяч — на Facebook, еще несколько сотен — на других каналах. Зрители сделали около 300 репостов и написали более 400 комментариев. Благодаря популярности Facebook в Монголии, общее количество просмотров контента,

связанного с модельным рядом Cat GC, уже превысило 650 тысяч. Успеху способствовала хорошая подготовка мероприятия. Сотрудники Wagner Asia заблаговременно пригласили на презентацию более 4600 текущих и потенциальных клиентов. Кроме того, в течение недели перед презентацией проводилась баннерная рекламная кампания. А во время мероприятия участникам выдавали поощрительные призы (миниатюрные модели машин Cat и промо-купоны) за хорошие вопросы и за собственные выступления на тему машин Cat GC.

В 2021 году Wagner Asia планирует провести следующее подобное мероприятие, подробно представив зрителям тяжёлый экскаватор Cat 395 и ещё несколько новых машин. ■

**Дополнительная информация:**  
[wagnerasia.com](http://wagnerasia.com)



# ТЕХНИКА НА ВЕС ЗОЛОТА

Компания «Цеппелин Интернациональ АГ» (представительство международного концерна Zeppelin в Узбекистане) записала на свой счёт важнейшую сделку по поставке большой партии техники Cat® государственному Навоийскому горно-металлургическому комбинату (НГМК).



*«Техника Cat® зарекомендовала себя как надёжная, выносливая и производительная, по своим характеристикам и эксплуатационным показателям полностью отвечающая задачам нашего предприятия.»*

Хамидулло Эргашев, заместитель генерального директора НГМК по транспорту



НГМК известен как многопрофильное предприятие, но его основная продукция — золото и уран. На комбинате работают почти 60 тысяч человек, его подразделения расположены в семи регионах Узбекистана. Это один из крупнейших в мире производителей золота.

В последние годы НГМК внедряет передовые научные разработки и обновляет производственную базу техникой высшего класса. В свою очередь, концерн Zeppelin, многолетний партнёр НГМК по поставке и обслуживанию техники Cat®, предоставляет современные машины и комплексные решения, отвечающие высоким требованиям заказчика. В 2019 году компания «Цеппелин Интернациональ АГ» поставила комбинату пять внедорожных самосвалов Cat 789D, шесть бульдозеров Cat D10T2 и четыре автогрейдера Cat 16M3. Большая часть этих машин приобреталась для Центрального рудоуправления (для рудника Мурунтау), остальные — для Северного рудоуправления.

В 2020 году представительство Zeppelin в Узбекистане подписало с НГМК контракты на поставку ещё 52 единиц техники Cat, в том числе 13 подземных машин, которые будут использоваться в стране впервые.

В 2020 году представительство Zeppelin в Узбекистане не остановило работу даже во время карантина. В соответствии с контрактами машины были своевременно поставлены в страну, собраны и введены в эксплуатацию. Кроме того, специалисты дилера Cat организовали и провели обучение операторов и механиков заказчика. ■

**Дополнительная информация:**  
[www.zeppelin.uz](http://www.zeppelin.uz)

## 52 машины для НГМК по контрактам 2020 года:

- 12 внедорожных самосвалов 773E
- 6 внедорожных самосвалов 777E
- 2 внедорожных самосвала 789D
- 10 внедорожных самосвалов 793D
- 1 тяжёлый колёсный погрузчик 992K
- 4 гусеничных бульдозера D10T2
- 3 автогрейдера 16
- 7 погрузочно-доставочных машин для подземных работ R1300G
- 4 самосвала для подземных работ AD22
- 2 самосвала для подземных работ AD30
- 1 карьерный гидравлический экскаватор 6040FS



# ПОДЪЁМНАЯ КАБИНА — ПО СПЕЦЗАКАЗУ

*Дальневосточный морской порт приобрёл у ООО «Амур Машинери» уникальную модификацию Cat® 330 с подъёмной кабиной. Это экскаватор нового поколения, оснащённый цифровой системой защиты «Барьер».*

История началась в прошлом году. В одном из экспортных портов на Тихом океане остановилась работа: железнодорожные пути переполнились приходящими составами с замёрзшим углём. Для разгрузки надо было разрыхлять уголь прямо в вагонах. Порт арендовал экскаваторы, но они оказались старыми и постоянно ломались на морозе. Хуже того, приходилось рыть вслепую, ведь из кабины обычного экскаватора оператор не видит ковш, погружённый сверху в вагон. Это привело к новым убыткам из-за повреждений стенок вагонов. А в это время судасухогрузы, ожидающие уголь, целыми неделями простаивали в акватории порта.

Руководство порта с трудом справилось с этой ситуацией, а к следующей зиме объявило тендер для покупки хорошего 30-тонного экскаватора. Но не простого, а модифицированного по специальному техзаданию. Кабина должна была подниматься на 4,5 метра (по линии взгляда оператора) и выдвигаться вперёд на 1 метр, чтобы оператор хорошо видел ковш в вагоне. И конечно, нужна была надёжная машина, рассчитанная на сильные морозы во влажном климате Приморья.

Решение от ООО «Амур Машинери» оказалось безупречным, и не только из-за кабины. Cat® 330 — это экскаватор нового поколения, оснащённый цифровой системой «Барьер». Она позволяет работать ковшом вплотную к любым объектам, которых нельзя касаться. Это могут быть, например, стенки железнодорожных вагонов или дорожные столбы. «Барьер» легко настраивается: оператор указывает на сенсорном экране ту область пространства, в пределах которой разрешены движения ковша. Cat 330 — мощная машина, способная разрушить вагон одним случайным движением. Но при включённом «Барьере» это исключено: если во время работы дрогнет рука на джойстике, ковш не выйдет за указанные пределы и автоматически остановится в нескольких сантиметрах от стенки вагона.

У корпорации Caterpillar и дилеров Cat огромные возможности — производственные и логистические. Они позволяют быстро выполнять сложные и необычные заказы по всему миру. В данном случае экскаватор изготовили, оборудовали подъёмной кабиной и доставили в порт всего за 80 дней, как хотел клиент. Машина легко справилась с той работой, которая была не по силам нескольким экскаваторам другой марки, арендованным в прошлом году.

При максимально поднятой кабине линия взгляда оператора находится на высоте почти 5 метров. Благодаря джойстиковому управлению, оператор может перемещать ковш с удивительной точностью. Мы рекомендуем Cat 330 в такой комплектации не только для работ на железных дорогах. Эта машина очень полезна, например, при профилировании насыпей.

В комплекте с экскаватором клиент приобрёл расходные материалы на 2000 моточасов, а также расширенную гарантию на 24 месяца (4000 моточасов). Комплексные



договоры такого рода выгодны крупным клиентам, имеющим право закупок только через тендеры. Любой машине регулярно требуются расходные материалы и техобслуживание. Поэтому приобретение комплексного решения у единого поставщика оказывается проще и надёжнее, чем постоянные тендеры для закупки расходных материалов и сервисных работ по отдельности. ■

**Дополнительная информация:**  
[amurmachinery.ru](http://amurmachinery.ru)

СЕРТИФИЦИРОВАННОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ

# ПЯТЬ ЛЕТ ВТОРОЙ ЖИЗНИ — «ПОЛЁТ НОРМАЛЬНЫЙ»

*Крупная дорожно-строительная компания из Беларуси убедилась в безотказной работе машин Cat® в течение их второй жизни — после полного сертифицированного восстановления.*



Каждый, кто бывал в Беларуси, отмечает аккуратность и высокое качество дорожной сети. Через эту небольшую страну проходят четыре международных автотрассы, в том числе трасса E30, по которой можно проехать от Великобритании до Сибири. Общая протяжённость белорусских автодорог с твёрдым покрытием — около 70 тысяч км. Главные роли в их строительстве, реконструкции и обслуживании играют восемь дорожно-строительных трестов — крупных подрядчиков, ставших наследниками предприятий советской эпохи.

Один из этих трестов — ОАО «ДСТ № 5» (ОАО «Дорожно-строительный трест № 5»). Предприятие, основанное в 1970 году, является одним из лидеров

в дорожном строительстве Беларуси и периодически участвует в крупных международных проектах, таких как строительство скоростной автомобильной дороги М-11 «Нева» (Москва – Санкт-Петербург) в Тверской и Новгородской областях и капитальный ремонт альтернативного направления автомобильной дороги М-4 «Дон» в Тульской области. Это коммерческий подрядчик, который стремится приобретать максимально рентабельные средства производства.

В ОАО «ДСТ № 5» большой машинный парк — более 100 единиц тяжёлой техники. С 2015 года он начал пополняться машинами Cat®: недорогими бывшими в употреблении моделями, прошедшими сертифицированное восстановление у официального дилера Cat «Цеппелин Вайсрусланд». Первой такой машиной стал 20-тонный гусеничный экскаватор Cat 320DL. За несколько лет эксплуатации он продемонстрировал замечательную рентабельность, после чего предприятие всерьёз заинтересовалось программой Cat Certified Rebuild. Сейчас в ОАО «ДСТ № 5» есть уже четыре восстановленные машины Cat; кроме того, на обслуживании у дилера Cat находятся четыре силовых агрегата производства Caterpillar, установленных на машинах других производителей.

Николай Макаревич, заместитель начальника отдела механизации и энергетики, ответственный на предприятии за закупки, поделился своим мнением о технике компании Caterpillar и о сотрудничестве с «Цеппелин Вайсрусланд»:

«Строительная техника Cat полностью соответствует нашим потребностям и ожиданиям. В этой технике привлекает надёжность, качество, современные системы автоматического управления. Наши машины Cat в основном задействованы в землеройных работах, на вскрытии асфальта. Когда стоит задача сдать объект в сжатые сроки, очень важна безотказная работа техники, без простоев. Поэтому наш выбор пал именно на технику Cat и сотрудничество с «Цеппелин Вайсрусланд». Дилер обеспечивает полную техническую и технологическую поддержку. Наш парк техники постоянно обновляется, в том числе мы рассматриваем дальнейшее его пополнение машинами Cat. Особенно выгодно приобретать бывшие в употреблении и затем полностью восстановленные машины с официальной гарантией производителя». ■

**Дополнительная информация:**  
[zeppelin.com.by](http://zeppelin.com.by)

# Оригинальные запасные части и расходные материалы Cat® — гарантия долговечности техники

*Казахстан, Карагандинская область, месторождение Коктасжал. Именно здесь ведёт свою деятельность ТОО «Алтай Полиметаллы» — компания, проводящая геологические работы, разведку меди и попутных металлов. Особенности месторождения являются нелёгкие условия эксплуатации для машин, работающих на нём.*

С 2007 года ТОО «Алтай Полиметаллы» осуществляет геологоразведочные работы, бурение и добычу недр, инвестируя в это значительные финансовые средства. Инвестирование в развитие производства является прочной основой его успеха в будущем. Понимая это, в 2015 году руководство компании приняло решение приобрести бульдозер Cat® D10T. Он отличается высокой мощностью и превосходной манёвренностью, что позволяет ему работать даже на самых труднодоступных участках. Этот фактор стал главной предпосылкой приобретения заказчиком данной модели бульдозера.

В течение всего периода эксплуатации машина работала с максимальной производительностью, но при этом ни один её компонент ни разу не прошёл капитального ремонта. Бульдозер переработал моточасы, при достижении которых компания Caterpillar рекомендует проводить капитальный ремонт.

В компании заказчика есть сервисный департамент, который регулярно производит технический осмотр и обслуживание техники. Главный механик компании «Алтай Полиметаллы» давно знает технику Cat: начиная с 1999 года, когда он работал на руднике Мурунтау в регионе города Зарафшан (Республика Узбекистан). Первой техникой, с которой он работал, были самосвалы Cat 785 и Cat 777D. Многолетний опыт эксплуатации машин Cat дал ему понимание того, что для их долговечной и эффективной эксплуатации необходимо проводить своевременное техническое обслуживание, используя при этом только оригинальные запасные части и расходные материалы (фильтры, масла, антифриз).

В 2020 году бульдозер Cat D10T прибыл в компанию «Борусан Казахстан» на свой первый капитальный ремонт, после которого машина сможет работать с максимальной эффективностью как минимум такой же срок.



В течение многих лет техника Cat отличается высочайшим качеством, мощностью и производительностью. Она по праву считается лидером на рынке, что доказала в очередной раз.

Стремясь к непрерывному совершенствованию и модернизации собственных процессов, а также к созданию комфортных условий работы для своих заказчиков, компания «Борусан Казахстан» открыла первый в Казахстане онлайн-магазин оригинальных запасных частей Cat: <https://parts.cat.com/ru/borusanmakinakz> Такой способ бесконтактных продаж выгодно отличается возможностью экономии времени и финансовых средств за счёт отсутствия необходимости посещения офиса дилера, а также возможностью доставки запасных частей до дверей склада

заказчика и получением доступа после регистрации в режиме 24/7 к:

- информации о ценах и наличии запасных частей и жидкостей;
- информации о сроках доставки;
- технической информации (поиск запасных частей для оборудования, если их номера неизвестны).

Теперь заказывать запасные части и расходные материалы стало проще и быстрее, что уже сегодня способствует ускорению обслуживания и ремонта техники заказчиков в любой точке Казахстана. ■

**Дополнительная информация:**  
[www.borusanmakina.kz](http://www.borusanmakina.kz)

# GC — НОВЫЙ СТАНДАРТ CAT®



Сила в экономичности, надёжности,  
долговечности, рентабельности.

*GC — НОВЫЙ СТАНДАРТ CAT®*

[www.cat.com](http://www.cat.com)

© 2020 Caterpillar. Все права защищены. «CAT», «CATERPILLAR», «LET'S DO THE WORK», соответствующие логотипы, маркировки «Caterpillar Yellow», «Power Edge» и «Cat Modern Hex», а также использованные здесь идентификаторы бренда и продукции являются товарными знаками корпорации Caterpillar. Их использование без разрешения не допускается.

